

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Episode 34 – Spook in the Beethoven House

Philipp and Paula want to find out who is playing the piano so beautifully in the Beethoven House each night. In a street cafe they find out some interesting things. Have they got a hot lead or is it just rumors?

After a short night Paula and Philipp are sitting in a street cafe when they overhear an interesting conversation. Three music students seem to have a suspicion about who the night-time pianist could be. Paula and Philipp learn of an especially gifted and mysterious music student who everyone calls “Beethoven”.

While Philipp and Paula wonder who the passionate pianist in the Beethoven House is, our professor passionately devotes his time to **indirect question phrases without an interrogative**.

Manuscript of Episode 34

You're listening to the German language course Radio D, a joint project of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Hello everyone, and a warm welcome to Episode 34 of your German language course, Radio D. Our two journalists, Philipp and Paula, are sitting in a street café near the Beethoven House in Bonn. They are still a bit tired from their night-time walk, and drink their coffee in silence. Things are a bit more lively at the next table: three music students are talking. Paula quickly realises that they are talking about Philipp and her. Listen to the scene and pay attention to what remarks are being made about Philipp and Paula in the conversation.

Szene 1: in einem Straßencafé

Student

Gestern hat er wieder gespielt.

2. Studentin

Wieder um Mitternacht?

Student

Ja, und wieder wie von Beethoven komponiert.

1. Studentin

Wirklich schön!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

2. Studentin

Und – hat er wieder nur 3 Minuten gespielt?

Student

Ja, leider.

1. Studentin

Und leider waren da auch zwei Typen, die haben die ganze Zeit gequatscht.

Student

Die haben echt gestört.

Paula

Philipp – ich glaube, die sprechen über **uns**.

Moderator

The comments that the students are making about Paula and Philipp aren't exactly positive. The female student complains that two TYPEN – a slang word for people – had talked – GEQUATSCHT, another slang word – the whole time.

1. Studentin

Und leider waren da auch zwei Typen, die haben die ganze Zeit gequatscht.

Moderator

And the male student was disturbed by their conversation, and emphasises the fact with the slang adverb *ECHT*, which in this context means *really*.

Student

Die haben echt gestört.

Moderator

Paula has quickly realised that the students are talking about Philipp and her.

Paula

Philipp – ich glaube, die sprechen über **uns**.

Moderator

As you can imagine, Philipp and Paula would like to get talking with the students.

Listen to this scene. Pay attention to how Philipp and Paula start the conversation. What question do they use to find out a bit more about the nocturnal pianist?

Szene 2: in einem Straßencafé

Paula

Entschuldigung – gestern Nacht – also – das waren **wir**.
Wir wollten euch nicht stören. Entschuldigung.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp

Tut uns wirklich Leid.

2. Studentin

Okay, akzeptiert.

Vielleicht spielt er ja heute Nacht wieder.

Paula

Wieso eigentlich „er“??

Wisst ihr, wer da nachts spielt?

1. Studentin

Keine Ahnung.

Philipp

Vielleicht Beethoven?

Student

Gar keine schlechte Idee.

2. Studentin

Beethoven spielt Beethoven. Nicht schlecht!

Ob der jetzt ganz verrückt ist?

Paula

Also, ich verstehe gerade gar nichts.

Moderator

First of all, Philipp and Paula identify themselves as the people who had annoyed the students the previous night.

Paula

Entschuldigung – gestern Nacht – also – das waren **wir**.

Moderator

They apologise.

Paula

Wir wollten euch nicht stören. Entschuldigung.

Philipp

Tut uns wirklich Leid.

Moderator

They are lucky that yet another student is sitting at the next table. She seems not to take the whole situation all that seriously. She accepts the apology and adds, a little scornfully, that the unknown “he” – ER – might play tonight again.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

2. Studentin

Okay, akzeptiert.

Vielleicht spielt er ja heute Nacht wieder.

Paula

Wieso eigentlich „er“??

Wisst ihr, wer da nachts spielt?

Philipp

Vielleicht Beethoven?

Student

Gar keine schlechte Idee.

2. Studentin

Beethoven spielt Beethoven. Nicht schlecht!

Ob der jetzt ganz verrückt ist?

Paula

Also, ich verstehe gerade gar nichts.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

And this remark prompts Paula to ask whether the students know **who** is playing at night.

Moderator

But the students don't have the slightest idea. Then Philipp jokingly mentions the name *Beethoven* – and meets with an unexpected reaction. To Philipp's own amazement, the student doesn't think Philipp's idea is bad at all.

Moderator

And something rings a bell for the female student too, and she asks whether he – whoever is meant – has now gone completely mad.

Moderator

She obviously knows more than us – and Paula, who admits that she doesn't understand anything at all at present.

Moderator

So, someone who was already mad has now gone completely mad, or what? Philipp and Paula interviewed the students about the matter for Radio D. And that's what you'll hear now.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D ...

Paula

... das Interview.

Moderator

And in the following conversation, pay attention to three adjectives used to characterise the person.

Szene 3: Interview

Philipp

Wir sind von Radio D – und wer seid ihr?

2. Studentin

Also wir studieren alle drei Musik.

Student

Und da gab es vor einiger Zeit mal einen Studenten ...

1. Studentin

... der hat wunderbar Klavier gespielt.

Student

Den kannte jeder. Alle haben ihn nur *Beethoven* genannt.

Paula

Und warum?

2. Studentin

Er lief schon immer so rum wie Beethoven, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

1. Studentin

Woher weißt du, ob er verrückt war?

Er war einfach sehr sensibel.

Philipp

Aha. Und was ist dann passiert?

Student

Er hat das Examen nicht bestanden. Zweimal. Da war er natürlich sehr deprimiert.

2. Studentin

Und seitdem ist er noch verrückter. Hab ich ja gesagt – Beethoven spielt Beethoven.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

Moderator

You're sure to have understood that it's all about a music student whom everyone knew and who was only called *Beethoven*.

Student

Und da gab es vor einiger Zeit mal einen Studenten ... Den kannte jeder. Alle haben ihn nur *Beethoven* genannt.

Moderator

And there are obviously differing opinions about this music student. One student thinks he is mad – VERRÜCKT.

2. Studentin

Der war einfach verrückt!

Moderator

Another student thinks he is very sensitive – SENSIBEL.

1. Studentin

Er war einfach sehr sensibel.

Moderator

And another student describes him as depressed – DE-PRIMIERT.

Student

Da war er natürlich sehr deprimiert.

Moderator

Each of them can give a reason for these different descriptions of the music student as mad, sensitive or depressed: the male student says "Beethoven" was depressed because he failed his exam twice.

Student

Er hat das Examen nicht bestanden. Zweimal.

Moderator

And as far as I know, that means he no longer has a chance to do his exam again. Another student has a different opinion, but one that would fit in with this. She thinks that Beethoven is particularly sensitive – because he could play piano so beautifully.

1. Studentin

... der hat wunderbar Klavier gespielt.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

2. Studentin

Er lief schon immer so rum wie Beethoven, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

Paula

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Philipp

Radio D ...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Sprecher

Wer spielt da?

Sprecherin

Wisst ihr, wer da spielt?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

And the other female student thinks he is simply mad, because he was always dressing like the “old” Beethoven, and his hair was long and dishevelled, just as you see in pictures of Beethoven.

Moderator

But then things unfortunately got pretty loud, and we couldn't hear the answer any more to Paula's question about whether he was still in Bonn.

Moderator

So we are still in the dark – but perhaps our professor will help us.

Professor

Hi there, everyone. Unfortunately I can't really help with your uncertainty, but I can at least explain to you how to express uncertainty in German.

Moderator

You're doubtless thinking of indirect questions.

Professor

Correct, and this time of another sort of indirect question. But listen again first of all to some indirect questions with an interrogative, like WER? – at first as a direct question, then as an indirect question.

Moderator

There, the verb is right at the end of the sentence.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Sprecher

Ist er in Bonn?

Sprecherin

Ob er in Bonn ist?

Wisst ihr, ob er in Bonn ist?

Sprecher

ob

Ob er in Bonn ist?

Paula

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

1. Studentin

Woher weißt du, ob er verrückt war?

Student

Gestern hat er wieder gespielt.

2. Studentin

Wieder um Mitternacht?

Student

Ja, und wieder wie von Beethoven komponiert.

1. Studentin

Wirklich schön!

2. Studentin

Und – hat er wieder nur 3 Minuten gespielt?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Professor

Exactly. And that is also the case with indirect questions without an interrogative. Listen to an example of this: first the direct question, then the indirect question. Pay attention to the verb *IST*.

Moderator

The indirect question starts with a new word.

Professor

Yes – with the conjunction *whether* – *OB*.

Professor

The word *OB* is used in indirect questions without an interrogative – it comes where the interrogative would have been otherwise. Listen to two more examples.

Moderator

Thank you very much, professor. And now you, our listeners, can listen to the scenes once more.

The students talk about some annoying people.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Student

Ja, leider.

1. Studentin

Und leider waren da auch zwei Typen, die haben die ganze Zeit gequatscht.

Student

Die haben echt gestört.

Paula

Philipp – ich glaube, die sprechen über **uns**.

Moderator

Philipp and Paula strike up a conversation with the students.

Paula

Entschuldigung – gestern Nacht – also – das waren **wir**. Wir wollten euch nicht stören. Entschuldigung.

Philipp

Tut uns wirklich Leid.

2. Studentin

Okay, akzeptiert.

Vielleicht spielt er ja heute Nacht wieder.

Paula

Wieso eigentlich „er“??
Wisst ihr, wer da nachts spielt?

1. Studentin

Keine Ahnung.

Philipp

Vielleicht Beethoven?

Student

Gar keine schlechte Idee.

2. Studentin

Beethoven spielt Beethoven. Nicht schlecht!

Ob der jetzt ganz verrückt ist?

Paula

Also, ich verstehe gerade gar nichts.

Moderator

They interview the students.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp

Wir sind von Radio D – und wer seid ihr?

2. Studentin

Also wir studieren alle drei Musik.

Student

Und da gab es vor einiger Zeit mal einen Studenten ...

1. Studentin

... der hat wunderbar Klavier gespielt.

Student

Den kannte jeder. Alle haben ihn nur *Beethoven* genannt.

Paula

Und warum?

2. Studentin

Er lief schon immer so rum wie Beethoven, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

1. Studentin

Woher weißt du, ob er verrückt war?
Er war einfach sehr sensibel.

Philipp

Aha. Und was ist dann passiert?

Student

Er hat das Examen nicht bestanden. Zweimal. Da war er natürlich sehr deprimiert.

2. Studentin

Und seitdem ist er noch verrückter. Hab ich ja gesagt – Beethoven spielt Beethoven.

Paula

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

Moderator

Will Philipp and Paula find out more about the young Beethoven in the next episode? Is he still around? If so, how is he getting on? Where is he?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

... you've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio ...

Philipp

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle